

# Undómë ar lómin

cennen elen ortala  
menelenna andúneva  
lingaina vë mírë  
callesë lissevë

cennen elen effírala  
menelessë andúneva  
i huiñë engë acca núra ya i cala effírnë  
lissevë merna

ilquain i lertanër äa  
ilquain i úar  
cuiñen cuinaína andavë  
melmen pertanen antaina

**undóme ar lómin**  
crépuscule et ombre

undómë = crépuscule

ar = et

lómin = ombre

**cennen elen ortala**  
je vis une étoile

cen- = voir

elen = étoile  
orta- = s'élever

**menelenna andúneva**  
s'élevant haut dans le ciel du soir

menel = ciel -nna = terminaison allative  
-va = terminaison adjectivale

andúnë = soir

**lingaina vë mírë**  
suspendue comme un joyau

linga- = accrocher, pendre

vë = commémirë = joyau

**callesë lissevë**  
elle brillait doucement

cal- = briller -së = terminaison pronominale 3<sup>ème</sup> pers. sg.  
Lissë = doux      lissevë = construction adverbiale

**cennen elen effírala**

Je vis une étoile mourant

Effir- = mourir

**menelessë andúneva**

dans le ciel du soir

menel = ciel      -ssë = terminaison locative

**i huinë engë acca núra ya i cala effírnë**

l'ombre était si profonde que la lumière mourut

huinë = ombre profonde    engë = passé du verbe ea- = être, exister  
acca = trop, excessivement      núra = profond      ya = que  
cala = lumière      effir- = mourir

**lissevë merna**

doucement désirée

mer- = désirer

**ilquain i lertanër ëa**

pour tout ce qui aurait pu être

ilqua = tout -in = terminaison dative plurielle  
lerta- = pouvoir, être libre de faire      ëa- = être, exister

**ilquain i úar**

pour ce qui n'a jamais été

ú- = particule négative

**cuilen cuinaina andavë**

pour une vie longuement vécue

cuilë = vie      cuina- = vivre      anda = long  
-vë = terminaison adverbiale

**melmen pertanen antaina**

pour un amour à moitié donné

melmë = amour      perta = demi      -nen = terminaison instrumentale  
anta- = donner